



Estado do Paraná



Poder Judiciário

TRIBUNAL DE JUSTIÇA  
SECRETARIA  
DEPARTAMENTO DO PATRIMÔNIO  
DIVISÃO DE COMPRAS



Protocolo n.º 272.027/2011

Informação n.º 102/2012

Senhora Chefe de Divisão,

Trata o presente expediente de solicitação da Diretoria do Departamento Judiciário deste Tribunal de Justiça para a versão da Carta Rogatória Crime de nº 775.752-4 do idioma português para o espanhol.

Em atenção às novas diretrizes estipuladas no Edital de Credenciamento de n.º 01/2012, que define o procedimento para a contratação de tradutores juramentados, informo que distribuímos a presente versão de acordo com a antiguidade do pedido e com a ordem de credenciamento do tradutor, sendo indicado, de acordo com o rodízio, o Sr. John Michael Burt Junior.

Saliento que o orçamento foi requisitado ao tradutor através da carta-proposta de n.º 63 (fls. 14), e que o mesmo, dentro do prazo estipulado, forneceu orçamento para a versão dos documentos requeridos com base no número de páginas a serem vertidas e na tabela Tabela de Emolumentos publicada pela Jucepar (fls. 18 *usque* 19).

Frise-se, por oportuno, que o credenciamento é amparado pelos artigos 24 e 33, *caput*, da Lei Estadual nº. 15.608/2007 e artigo 25 da Lei 8.666/97, sendo forma de inexigibilidade de licitação, diante da impossibilidade de competição em razão do tabelamento dos preços do referido serviço pela Junta Comercial.

Juntou-se, também, o Comprovante de Situação Cadastral no CPF do Tradutor, bem como a Certidão Conjunta de Débitos Relativos a Tributos Federais e a Certidão Negativa de Débitos Trabalhistas.

Diante do exposto, respeitadas as exigências do Edital de Credenciamento de n.º 01/2012, indico o profissional Sr. John Michael Burt Junior para atuar como tradutor neste protocolizado, ao custo de R\$ 432,00 (quatrocentos e trinta e dois reais), conforme informado pelo tradutor através da carta-proposta de (fls. 16 *usque* 17).



Estado do Paraná

Poder Judiciário

TRIBUNAL DE JUSTIÇA  
SECRETARIA  
DEPARTAMENTO DO PATRIMÔNIO  
DIVISÃO DE COMPRAS

Protocolo n.º 272.027/2011

Sugiro, por fim, seja o expediente previamente encaminhado ao Departamento Econômico e Financeiro – DEF, para estudo de impacto orçamentário – financeiro e bloqueio de verba, e após retorne a Divisão de Compras para demais considerações pertinentes.

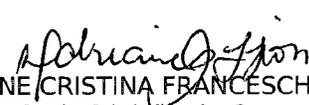
Curitiba, 27 de novembro de 2012.

  
JHENIFFER DIAS  
Estagiária da Divisão de Compras

Visto. Encaminhe-se à apreciação da Srª Chefe da Divisão de Compras.

  
CAUÊ BASSO PUCCI  
Chefe da Seção de Processamento de Compras.

I – Visto;  
II – De acordo;  
III – Ao DEF, conforme sugerido.

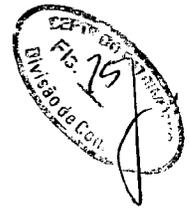
  
ADRIANE CRISTINA FRANCESCHI FIORI  
Chefe da Divisão de Compras

212.1.1



ESTADO DO PARANÁ

PODER JUDICIÁRIO  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA  
DEPARTAMENTO JUDICIÁRIO



PROCOLO N.º 278.027/2011

À elevada apreciação do Excelentíssimo  
Senhor Desembargador Presidente.

Em 06 de dezembro de 2012.

VITÓRIO GARCIA MARINI  
Diretor do Departamento do Patrimônio

INEXIGIBILIDADE N.º 137/2012

I. Tendo em vista o contido no presente protocolado, bem como o disposto no Edital de Credenciamento de n.º 01/2012 e a Reserva Orçamentária do Departamento Econômico Financeiro - DEF (fls. 24), AUTORIZO a contratação do Tradutor Juramentado JOHN MICHAEL BURT JUNIOR, CPF de n.º 770.112.289-34, pelo valor de R\$ 432,00 (quatrocentos e trinta e dois reais), para efetuar a versão para o idioma Espanhol da Carta Rogatória Crime de n.º 775752-4, com fulcro nos artigos 24 e 33 da Lei Estadual 15.608/07 e artigo 25 da Lei 8.666/97;

II. À Divisão de Controle de Contratos e Atas de Registro de Preços do Departamento do Patrimônio para publicar e para cadastrar no Sistema Estadual de Informações - SEI

III. Ao Departamento Econômico e Financeiro para emissão da nota de empenho;

IV. À Divisão de Compras para as demais providências.

Em 06 de dezembro de 2012.

MIGUEL KFOURI NETO  
Presidente do Tribunal de Justiça

31

JOHN MICHAEL BURT JUNIOR

Tradutor Juramentado

RECIBO

Valor R\$ 433,00 #

Recebi do: TRIBUNAL DE JUSTIÇA DO PARANÁ - CNPJ Nro.

77.821.841/0001-94, Praça Nossa Senhora da Salete, s/n CEP 80.530-912. ...

a quantia de: CONATINO CENTAS E TRINTA E DOIS

REAIS

Correspondente a: Serviços de tradução da carta rogatória

na. Vime. Nº 775752-4 p/o espanhol

e para clareza firmo (amos) o presente.

Foz do Iguaçu, 10 de JANUÁRIO de 2012.-

Assinatura: [Signature] JOHN MICHAEL BURT JR

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO  
ESPANHOL E PORTUGUÊS  
FOZ DO IGUAÇU - PARANÁ



\*-----\*  
I NOTA DE EMPENHO - EMP DATA: 14/12/2012 PEDIDO: 050000002001957 EMPENHO: 05000000202345-1 I  
\*-----\*

ORGAO : TRIBUNAL DE JUSTICA  
UNIDADE : TRIBUNAL DE JUSTICA  
SUB-UNIDADE : TRIBUNAL DE JUSTICA C.N.P.J DA UNIDADE: 77.821.841.0001-94  
PROJ/ATIV. : PROMOVER E GESTIONAR AS ATIVIDADES JUDICIARIAS

CARACTERISTICAS - RECURSO .... : NORMAL TIPO EMPENHO .. : ORDINARIO  
ADIANTAMENTO : NAO DATA-LIMITE : / / DIFERIDO ..... : NAO  
OBRA ..... : NAO ESCRITURAL . : NAO PREVISAO FGTO . :  
UTILIZACAO.. : FORMA LICITACAO : ISENTO N. :  
RES.SALDO .. : NAO CCNVENIO : NAO  
COND PAGTO.. : PRAZO ENTR:  
D.D.F. .... : \*\*\* NAO INFORMADA NR. SID... : NAO INFORMADO  
P.A.D.V. ... : NAO INFORMADO

CREDOR -  
CODIGO : 9947003-8 C/C BANCO 0104 AG. 2540 CONTA 0000005957-2  
NOME : JOHN MICHAEL BURT JUNIOR 7426  
ENDERECO : TRAVESSA ELIAS KUSTER 742  
FCZ DO IGUACU CEP: 85851250 U.F.: PR  
CPF : 77011228934

\*-----\*

DEMONSTRATIVO DO SALDO ORCAMENTARIO						
DOTACAO ORCAMENTARIA			SALDO ORCAM. ANTERIOR	VALOR EMPENHADO	SALDO ORCAM. ATUAL	
I	I	I	I	I	I	I
I	05	01 0000 4005 0000 3390.3619 100	4330	4.494.777,50	432,00	4.494.345,50

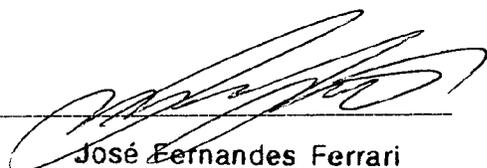
\*-----\*

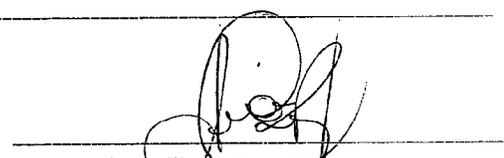
VALOR TOTAL DO EMPENHO : 432,00 ( QUATROCENTOS E TRINTA E DOIS REAIS \*\*\*\*\* )  
( \*\*\*\*\* )  
( \*\*\*\*\* )

HISTORICO : SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DA CARTA ROGATÓRIA CRIME Nº 775752-4, PARA O IDIOMA ESPANHOL. PROT. 278027/2011

DATA AUTORIZACAO DESPESA : 06/12/2012 ORDENADOR DA DESPESA : 01586 - MIGUEL KEFOURI NETO

\*-----\*

  
José Fernandes Ferrari  
Chefe da Divisão de  
Contadoria Geral

  
Amarilis Vellozo Machado  
Diretora do Departamento  
Econômico e Financeiro